

- But he did not prevent them from quarreling and breaking their toys. Pero él no les impidió que riñeran y rompieran sus juguetes.
- ¿Cuál podría ser la intención de la Sra. Redcliff al hacer esto? What could be Mrs. Redcliff's intention in doing this?
- I think her intention was to show them that idleness and plenty do not give happiness. Creo que su intención fue el demostrarles que la ociosidad y la abundancia no dan la felicidad.
- Eran mucho más felices cuando trabajaban con su padre y con su madre. They were much happier when they worked with their father and mother.
- Did the ugly man take them back to their parents? ¿Los llevó otra vez á la casa de sus padres el hombre de mal aspecto?
- Si, así lo hizo. Yes, he did.
- And what did the parents say? ¿Y qué dijeron sus padres?
- No les gustó oír decir que sus hijos habían faltado á su palabra. They were not pleased to hear that their children had broken their word.
- Did they beat them? ¿Los zurraron?
- ¡Oh! no. Eran tan buenos y querían tanto á su niño y á su niña, que olvidaron lo que habían hecho. Oh! no. They were so kind and they loved their boy and girl so much, that they forgot what they had done.
- Me gustan más que la Sra. Redcliff. I like them better than Mrs. Redcliff.
- Now, my dear children, we have finished our last lesson. I am happy to see with what pleasure you have learned; and I hope that your parents will be satisfied with your progress. Ahora, mis queridos niños, hemos terminado nuestra última lección. Estoy contento al ver con qué gusto habéis aprendido, y espero que vuestros padres estarán satisfechos con vuestros adelantos.

APÉNDICE.

VERBOS IRREGULARES INGLESES.

Es regular todo verbo que forme el pretérito imperfecto de indicativo y el participio pasivo agregando *ed* al infinitivo; ó *d*, si el infinitivo termina en *e*. Los verbos que no los formen como queda dicho, son irregulares. Los verbos irregulares ingleses son los siguientes:

INFINITIVO.	SIGNIFICADO.	PRETERITO IMPERF. CTO DE INDICATIVO. (1)	PARTIC. PASIVO.
To abide.	Habitar.	Abode.	Abode.
To arise.	Levantarse.	Arose.	Arisen.
To awake. (2)	Despertar.	Awoke, awaked	Awoke, awaked.
To be.	Ser ó estar.	Was,	Been.
To bear	Sostener, sufrir.	Bore.	Borne.
To bear	Dar á luz.	Bare.	Born.
To beat	Apalear.	Beat.	Beaten.
To become.	Llegar á ser.	Became.	Become.
To befall.	Acaecer.	Befell.	Befallen.
To begin.	Empezar.	Began.	Begun.
To begin.	Cenir.	Begirt.	Begirt.
To behold.	Mirar, ver, observar.	Beheld.	Beheld.
To bend.	Doblar, encorvar	Bent, bended.	Bent, bended.
To bereave.	Despojar.	Bereft, bereaved.	Bereft, bereaved.
To beseech.	Suplicar.	Besought.	Besought.
To beset.	Rodear, sitiar.	Beset.	Beset.
To bespeak.	Encomendar. en- cargar.	Bespoke.	Bespoken.

NOTA.—Las palabras marcadas con asterisco son anticuadas.
 (1) Téngase presente que el pretérito imperfecto de indicativo del verbo inglés corresponde al pretérito imperfecto y al pretérito perfecto (en su forma simple) del modo indicativo del verbo español.
 (2) Este verbo tiene forma regular y forma irregular. Lo mismo sucede con otros muchos, como se ve en la lista.

INFINITIVO.	SIGNIFICADO.	PRETERITO IMPERFECTO DE INDICATIVO	PARTIC. PASIVO.
To betake.	Agarrar, aplicar-se	Betook.	Betaken.
To bethink.	Reflexionar.	Bethought.	Bethought.
To bid.	Mandar, pedir	Bade, bid.	Bidden, bid.
To bind.	Atar.	Bound.	Bound.
To bite.	Morder.	Bit.	Bitten.
To bleed.	Sangrar.	Bled.	Bled.
To blow.	Soplar.	Blew.	Blown.
To break.	Romper.	Broke.	Broken.
To breed.	Criar, engendrar.	Bred.	Bred.
To bring.	Traer.	Brought.	Brought.
To build.	Construir.	Built, builded.	Built, builded.
To burn.	Quemar.	Burnt, burned.	Burnt, burned.
To burst.	Reventar	Burst.	Burst.
To buy.	Comprar.	Bought.	Bought.
To cast.	Amoldar, fundir, arrojar.	Cast.	Cast.
To catch.	Coger.	Caught, catched.	Caught, catched.
To chide.	Reñir, regañar.	Chid.	Chidden.
To choose.	Elegir.	Chose.	Chosen.
To cleave.	Rajar, hender.	Clove (clove, cleft).	Cloven, cleft.
To cleave.	Adherirse.	Clave, clove, cleaved.	Cleaved.
To cling.	Agarrarse, prenderse.	Clung.	Clung.
To clothe.	Vestir.	Clothed, clad.	Clad, clothed.
To come.	Venir.	Came.	Come.
To cost.	Costar.	Cost.	Cost.
To creep.	Arrastrarse.	Crept.	Crept.
To crop.	Segar.	Cropped.	Cropt.
To crow.	Cantar el gallo, cacarear	Crew, crowed	Crowed.
To curse.	Maldecir.	Cursed, curst.	Cursed, curst
To cut.	Cortar	Cut.	Cut.
To dare.	Osar, atreverse.	Durst, dared.	Dared,
To deal.	Traficar, barajar.	Dealt, dealed.	Dealt, dealed.
To die.	Morir.	Died.	Dead, died.
To dig.	Cavar, ahondar.	Dug, digged.	Dug, digged.
To do.	Hacer.	Did.	Done.
To draw.	Tirar, dibujar.	Drew.	Drawn.
To dream.	Sofiar.	Dreamed, dreamt.	Dreamed, dreamt
To drink.	Beber.	Drank drunk.	Drunk.
To drive.	Llevar, arrear	Drove.	Driven.
To dwell.	Habitar, residir.	Dwelt, dwelled.	Dwelt, dwelled.
To eat.	Comer.	Ate, eat.	Eaten.
To fall.	Caer.	Fell.	Fallen.
To feed.	Alimentar.	Fed.	Fed.
To feel.	Palpar, sentir.	Felt.	Felt
To fight.	Combatir.	Fought.	Fought.

INFINITIVO.	SIGNIFICADO.	PRETERITO IMPERFECTO DE INDICATIVO	PARTIC. PASIVO.
To find.	Hallar.	Found.	Found
To flee.	Huir.	Fled.	Fled
To fling.	Arrojar, lanzar.	Flung	Flung.
To fly.	Volar, huir.	Flew.	Flown.
To forbear.	Abstenerse.	Forbore.	Forborne.
To forbid.	Prohibir.	Forbid, forbade.	Forbidden, forbid.
To forecast.	Preveer.	Forecast.	Forecast.
To foresay.*	Predecir, Pronosticar.	Foresaid.	Foresaid.*
To forget.	Olvidar.	Forgot.	Forgotten
To foretell.	Predecir.	Foretold	Foretold.
To foresee.	Preveer.	Foresaw.	Forsseen.
To forgive.	Perdonar.	Forgave.	Forgiven
To forsake.	Abandonar.	Forsook.	Forsaken.
To freeze.	Helar.	Froze.	Frozen.
To geld.	Castrar.	Gelded, gelt	Gelded, gelt.
To get.	Adquirir, ganar.	Got.	Got, gotten.
To gild.	Dorar.	Gilded, gtil.	Gilded, gilt.
To give.	Dar.	Gave.	Given.
To go.	Ir, andar.	Went.	Gone.
To grave.	Grabar.	Graved.	Graved, graven
To grind.	Moler.	Ground.	Ground.
To grow.	Crecer.	Grew.	Grown.
To hang.	Colgar, anorcar.	Hung, hanged.	Hung, hanged.
To have.	Tener ó haber.	Had.	Had.
To hear.	Oír.	Heard.	Heard.
To heave.	Alzar.	Hove, heaved.	Heaved, hoven
To hew.	Cortar, nachear.	Hewed.	Hewed, hewn.
To hide.	Esconder.	Had.	Hidden.
To hit.	Golpear.	Hit.	Hit
To hold.	Asir, tener.	Held.	Held.
To hurt.	Dañar, herir.	Hurt.	Hurt.
To keep.	Guardar, tener.	Kept.	Kept.
To kneel.	Arrodillarse.	Kneeled, knelt.	Kneeled, knelt.
To knit.	Liar, hacer punto de media.	Knit, knitted.	Knit, knitted.
To know.	Saber.	Knew.	Known.
To lade.	Cargar.	Laded.	Laded, laden.
To lay.	Poner, colocar.	Laid.	Laid.
To lead.	Conducir.	Led.	Led.
To leave.	Dejar.	Left.	Left.
To leap.	Saltar.	Leaped, leapt.	Leapt, leaped.
To learn.	Aprender.	Learned, learnt.	Learnt, learned.
To lend.	Prestar.	Lent.	Lent.
To let.	Permitir, arrendar.	Let.	Let.
To lie.	Acostar.	Lay.	Lain.
To light.	Alumbrar.	Lit, lighted.	Lit, lighted.
To lose.	Perder.	Lost.	Lost.
To make.	Hacer.	Made.	Made.

INFINITIVO.	SIGNIFICADO.	PRETERITO IMPERFECTO DE INDICATIVO	PARTIC. PASIVO
To mean.	Significar.	Meant.	Meant.
To meet.	Encontrar.	Met.	Met.
To misgive.	Causar recelo	Mi-gave.	Misgiven.
To misunder- stand.	No comprender bien.	Mi-sunderstood.	Misunderstood.
To mow.	Segar.	Mowed.	Mown, mowed.
To outshine.	Bri-lar, resplan- decer.	Outshone.	Outshone.
To outstand.	Pender.	Outstood.	Outstood.
To overbear.	Sojuzgar	Overbore.	Overborne.
To overcast.	Anublar, cubrir.	Overcast.	Overcast.
To overcome.	Vencer.	Overcame.	Overcome.
To overdo.	Exceder.	Overdid.	Overdone.
To overhear.	Entrecoir.	Overheard.	Overheard.
To oversee.	Inspeccionar.	Oversaw.	Overseen.
To overset.	Volcar, trastor- nar.	Overset.	Overset.
To overtake.	Alcanzar.	Overtook.	Overtaken.
To overthrow.	Trastornar.	Overthrew.	Overthrown.
To pay.	Pagar.	Paid.	Paid.
To put.	Poner.	Put.	Put.
To read.	Leer.	Read.	Read.
To rend.	Rasgar.	Rent.	Rent.
To rid.	Librar, zafarse.	Rid.	Rid.
To ride.	Cabalgar.	Rode.	Ridden, rode.
To ring.	Tocar la campa- nilla, repicar.	Rang.	Rung.
To rise.	Levantarse.	Rose.	Risen.
To rive.	Rajar, hender.	Rived.	Riven, rived.
To run.	Correr.	Ran.	Ran.
To saw.	Aserrar.	Sawed.	Sawed, sawn.
To say.	Decir.	Said.	Said.
To see.	Ver.	Saw.	Seen.
To seek.	Buscar.	Sought.	Sought.
To seethe.	Cocer, hervir	Seethed, sod.	Seethed, sodden.
To sell.	Vender.	Sold.	Sold.
To send.	Enviar.	Sent.	Sent.
To set.	Poner.	Set.	Set.
To shake.	Estremecer.	Shook.	Shaken.
To shave.	Afeitarse.	Shaved.	Shaved, shaven.
To shear.	Esquilar.	Sheared, shore.	Shorn, sheared.
To shew.	Mostrar.	Shewed.	Shewn.
To shed.	Verter, derra- mar.	Shed.	Shed.
To show.	Mostrar.	Showed.	Shown, showed.
To shine.	Lucir.	Shone, shined.	Shone, shined.
To shoe.	Herrar.	Shod.	Shod.
To shoot.	Disparar, brotar.	Shot.	Shot.
To shred.	Picar, desmenu- zar.	Shred.	Shred.

INFINITIVO.	SIGNIFICADO.	PRETERITO IMPERFECTO DE INDICATIVO.	PARTIC. PASIVO.
To shrink.	Encogerse.	Shrank ó shrunk.	Shrunk.
To thrive.	Confesar.	Shrove.	Shriven.
To shut.	Cerrar.	Shut.	Shut.
To sing.	Cantar.	Sang, sung.	Sung.
To sink.	Hundirse.	Sank, sunk.	Sunk, sunken.
To sit.	Sentarse, posarse.	Sat.	Sat, sitt n.
To slay.	Matar.	Slew.	Slain.
To sleep.	Dormir.	Slept.	Slept.
To slide.	Resbalar, desli- zarse.	Slid.	Slidden, slid.
To sling.	Tirar con honda.	Slung.	Slung.
To slit.	Rajar, hender.	Slitted slit.	Slitted, slit.
To smell.	Oler.	Smelled, smelt.	Smelled, smelt.
To smite.	Herir, golpear	Smote.	Smitten.
To sow.	Sembrar	Sowed.	Sowed, sown.
To speak.	Hablar.	Spoke.	Spoken.
To speed.	Lanzar.	Sped, speeded.	Sped, speeded.
To spell.	Deletrear.	Spelled, spelt.	Spelled, spelt.
To spend.	Gastar.	Spent.	Spent.
To spill.	Derramar	Spilt, spilled.	Spilt, spilled.
To spin.	Hilar	Spun.	Spun.
To spit.	Escupir.	Spit, spat.	Spit, spitten.
To split.	Hender, dividir.	Split, splitted.	Split, splitted.
To spread.	Españar.	Spread.	Spread.
To spring.	Brotar, saltar	Sprung, sprang.	Sprung.
To stand.	Estar en pie	Stood.	Stood.
To steal.	Hurtar.	Stole.	Stolen.
To stick.	Juntar, fijar.	Stuck.	Stuck.
To sting.	Agujonear, pun- zar.	Stung.	Stung.
To stink.	Heder.	Stunk, stank.	Stunk.
To strow.	Españar.	Strowed.	Strowed, strowed.
To stride.	Atrancar, dar trancos.	Strode.	Stridden, strid.
To strike.	Herir, golpear.	Struck.	Struck, stricken.
To string.	Encordar.	Strung, stringed.	Strung, stringed.
To strive.	Contender, es- forzarse.	Strove.	Striven.
To swear.	Jurar.	Swore.	Sworn.
To sweat.	Sudar.	Sweated, sweat.	Sweated, sweat.
To sweep.	Barrer.	Swept.	Swept.
To swell.	Hinchar.	Swelled.	Swelled, swollen.
To swim.	Nadar.	Swam.	Swum.
To swing.	Balancearse, co- lumpiarse.	Swang, swung.	Swung.
To take.	Tomar.	Took.	Taken.
To teach.	Enseñar.	Taught.	Taught.
To tear.	Despedazar.	Tore.	Torn.
To tell.	Decir.	Told.	Told.
To think.	Pensar.	Thought.	Thought.

INFINITIVO.	SIGNIFICADO.	PRETERITO IMPERFECTO DE INDICATIVO.	PARTIC. PASIVO.
To thrive.	Medrar, prosperar.	Thrived, throve.	Thrived, thriven.
To throw.	Arrojar, lanzar.	Threw.	Thrown.
To thrust.	Empujar.	Thrust.	Thrust.
To tread.	Pisar.	Trod.	Trodden, trod.
To unbend.	Destorcer, aflojar.	Unbent.	Unbent.
To undergo	Sufrir.	Underwent.	Undergone.
To understand	Entender, comprender.	Understood.	Understood.
To undertake.	Emprender.	Undertook.	Undertaken.
To undo.	Des hacer.	Undid.	Undone.
To wax.	Encerar, aumen- tarse.	Waxed.	Waxed, waxen.
To wear.	Traer, usar, gas- tar.	Wore.	Worn.
To weave.	Tejer.	Wove.	Woven.
To weep.	Llorar.	Wept.	Wept.
To wet.	Mojar, humede- cer.	Wet, wetted.	Wet, wetted.
To win.	Ganar.	Won.	Won.
To wind.	Girar, soplar.	Wound.	Wound.
To withdraw.	Retirarse.	Withdrew.	Withdrawn.
To withhold.	Detener, impedir.	Withheld.	Withheld.
To withstand.	Resistir.	Withstood.	Withstood.
To work.	Trabajar.	Wrought.	Wrought.
To wrap.	Envolver.	(worked).	(worked.)
To wring.	Torcer.	Wrapped.	Wrapt.
To write.	Escribir.	Wring.	Wring.
		Wrote.	Written.

LA CIENCIA ÚNICA SENDERO DE SALVACIÓN

POR
JYOTIS PRACHAM

Precioso texto de estudio y meditación ba-
sado en el siguiente SUMARIO:

Utilidad de las ciencias en la Ciencia. - Utilidad de las religiones en la Religión. - El Sentimiento religioso. - La Salvación. - Concepto místico de la Salvación. - Un diálogo sobre el Bien. - Idea mística del Nirvana como salvación. - Cómo se penetra y permanece en el Sendero. - El Arte y la Moral desde el Sendero. - El Concepto de la Unidad. - Resumen final.

Un ejemplar tamaño 17×12 cm., de 150 pá-
ginas de texto, encuadernado en tela y oro

4 pesetas

Depósito en la BIBLIOTECA ORIENTALISTA
Princesa, 14 :: Barcelona

